



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0456

Sabato 05.07.2008

Sommario:

◆ **DECRETO DELLA PENITENZIERIA APOSTOLICA CON IL QUALE VENGONO CONCESSE SPECIALI INDULGENZE IN OCCASIONE DELLA XXIII GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (SYDNEY, 15-20 LUGLIO 2008)**

◆ **DECRETO DELLA PENITENZIERIA APOSTOLICA CON IL QUALE VENGONO CONCESSE SPECIALI INDULGENZE IN OCCASIONE DELLA XXIII GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (SYDNEY, 15-20 LUGLIO 2008)**

DECRETO DELLA PENITENZIERIA APOSTOLICA CON IL QUALE VENGONO CONCESSE SPECIALI INDULGENZE IN OCCASIONE DELLA XXIII GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (SYDNEY, 15-20 LUGLIO 2008)

- TESTO IN LINGUA LATINA
- TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE
- TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA
- TESTO IN LINGUA LATINA

PAENITENTIARIA APOSTOLICA SYDNEYEN. DECRETUM Quo plenaria conceditur Indulgentia christifidelibus qui, occasione "XXIII Mundialis Iuvenum Diei", Sydneyum in forma peregrinationis confluerint; partialem autem Indulgentiam consequi valebunt omnes qui, ubique terrarum, ad spiritales Coetus fines eiusque felicem exitum oraverint.

Iuvenum Coetus, anno MMV Coloniae Agrippinae collectus, opportunam Paenitentiarie Apostolicae tribuit occasionem ut, auctoritate Summi Pontificis, spiritales Ecclesiae thesauros, ad insignes sanctificationis fructus

adipiscendos, iuvenibus late aperiret.

Hoc autem anno, a die scilicet XV usque ad diem XX proximi mensis Iulii, "in magna Spiritus Sancti terra australi" (*ex verbo Ioannis Pauli Pp. II*), "XXIII Mundialis iuvenum Dies" sub proposito: "Accipietis virtutem superveniente Sancto Spiritu in vos et eritis mihi testes" (*Act 1, 8*) Sydneyi celebrabitur.

Etenim circa Christi Vicarium iuvenes adunati, sacris intererunt ritibus et prae primis Paenitentiae et Eucharistiae sacramentis sese reficient. Ipsi autem, sacramentis sincero et humili corde susceptis, virtute Paracliti Spiritus sui roborandi desiderio flagrabunt, et, confirmati Chrismate salutis, apertum Fidei testimonium coram aliis reddent usque ad extremum terrae. Faxit Deus ut ipsa Summi Pontificis praesentia, inter iuvenes Sydneyi collectos, hoc exprimat et propitiet.

In Audientia SS.mi die XXI huius mensis Iunii infrascriptis concessa, ipse Augustus Pontifex Apostolicae Paenitentiariae specialem ad hoc facultatem expresse confirmavit, quae donum Indulgentiarum per praesens Decretum, prout sequitur, declarat:

Plenaria conceditur *Indulgentia* christifidelibus qui aliquot sacris functionibus vel spiritualibus inceptis, decursu "XXIII Mundialis Iuvenum Diei" Sydneyi peragendis, necnon sollemni eius conclusioni, devote interfuerint, dummodo, confessi et vere paenitentes, Sacram Synaxim susceperint et ad mentem Sanctitatis Suae pie oraverint.

Partialis conceditur *Indulgentia* christifidelibus, ubicumque fuerint dum praedictus celebrabitur conventus si, corde saltem contrito, Deo Spiritui Sancto elevabunt preces, ut Ipse ad caritatem iuvenes incitet, et vigorem eis infundat in Evangelio propria vita nuntiando.

Quo autem facilius christifideles caelestium horum munerum participes fieri queant, sacerdotes, ad sacramentales confessiones audiendas legitime adprobati, prompto et generoso animo sese praebeant ad ipsas excipiendas et fidelibus publicas preces pro bono ipsius "Mundialis Iuvenum Diei" exitu proponant.

Praesenti pro hac vice valituro. Quibuscumque in contrarium facientibus non obstantibus.

Datum Romae, ex aedibus Paenitentiariae Apostolicae, die XXVIII mensis Iunii, anno Incarnationis Dominicae MMVIII, in pervigilio sollemnitatis Ss. Apostolorum Petri et Pauli.

IACOBUS FRANCISCUS S. R. E. Card. STAFFORD
Paenitentiaris Maior

+ Ioannes Franciscus Girotti, O. F. M. Conv.
Ep. Tit. Metensis, *Regens*

[01071-07.01 [Testo originale: Latino]

• **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**
APOSTOLIC PENITENTIARY SYDNEY DECREE
The plenary indulgence is granted to the faithful who, on the occasion of the "Twenty-third World Youth Day", will gather at Sydney in the spirit of pilgrimage; all those who, wherever they are, will pray for the spiritual goals of this Meeting and for its happy outcome can also gain the partial indulgence.

The Youth Meeting held in the year 2005 in Cologne, offered the Apostolic Penitentiary an opportune occasion, with the authority of the Supreme Pontiff, to open wide to youth the spiritual treasures of the Church, with the aim of gathering singular fruits of sanctification.

Hence, this year, from 15 to 20 July, in Sydney, "in the great southern land of the Holy Spirit" (according to the expression of John Paul II), will celebrate the "Twenty-third World Youth Day", with the theme: "You will receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you will be my witnesses" (*Acts 1:8*).

Indeed, young people gathered around the Vicar of Christ will participate in the sacred functions and above all have recourse to the Sacraments of Reconciliation and the Eucharist. In the Sacraments received with a sincere and humble heart, they will earnestly desire to strengthen themselves in the Spirit, and, confirmed by the Chrism of salvation, will openly witness the Faith before others even to the ends of the earth. May God grant that the very presence of the Supreme Pontiff among the young people gathered in Sydney express and render it such.

During the Audience the Holy Father granted to the undersigned on 21 June, the Supreme Pontiff has expressly confirmed to the Apostolic Penitentiary the special faculty to declare, through the present Decree, the bestowal of the gift of the Indulgence as follows:

The *Plenary Indulgence* is granted to the faithful who will devotedly participate at some sacred function or pious exercise taking place during the "Twenty-third World Youth Day", including its solemn conclusion, so that, having received the Sacrament of Reconciliation and being truly repentant, they receive Holy Communion and devoutly pray according to the intentions of His Holiness.

The *Partial Indulgence* is granted to the faithful, wherever they are during the above-mentioned meeting, if, at least with a contrite spirit, they will raise their prayer to God the Holy Spirit, so that young people are drawn to charity and given the strength to proclaim the Gospel with their life.

So that all the faithful may more easily obtain these heavenly gifts, priests who have received legitimate approval to hear sacramental confessions, should welcome them with a ready and generous spirit and suggest public prayers to the faithful, for the success of the same "World Youth Day".

The present Decree is valid for this event. Notwithstanding anything to the contrary.

Given in Rome, at the Seat of the Apostolic Penitentiary, 28 June in the Year of the Incarnation of the Lord 2008, vigil of the Solemnity of Saints Peter and Paul.

Cardinal James Francis Stafford
Major Penitentiary

+ Gianfranco Girotti, O.F.M. Conv.
Titular Bishop of Meta, *Regent*

[01071-02.01] [Original text: Latin]

● **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA PENITENZIERIA APOSTOLICA SYDNEY DECRETOSi concede l'Indulgenza plenaria ai fedeli che, in occasione della "XXIII Giornata Mondiale della Gioventù", confluiranno a Sydney in spirito di pellegrinaggio; potranno anche conseguire l'Indulgenza parziale tutti quelli che, ovunque si trovino, pregheranno per i fini spirituali di questo incontro e per il suo felice esito.**

L'incontro dei giovani tenutosi nell'anno 2005 a Colonia, offrì alla Penitenzieria Apostolica un'opportuna occasione per spalancare ai giovani, con l'autorità del Sommo Pontefice, i tesori spirituali della Chiesa, al fine di raccogliere insigni frutti di santificazione.

Orbene quest'anno, dal 15 al 20 del prossimo mese di luglio, a Sydney, "nella grande terra australe dello Spirito Santo" (secondo l'espressione di Giovanni Paolo II), si celebrerà la "XXIII Giornata Mondiale della Gioventù",

con il tema: "Riceverete la forza dello Spirito Santo che scenderà su di voi, e mi sarete testimoni" (At 1, 8).

Infatti i giovani, riuniti intorno al Vicario di Cristo, parteciperanno alle sacre funzioni e anzitutto si corroboreranno con i sacramenti della Penitenza e dell'Eucaristia. Nei sacramenti ricevuti con cuore sincero e umile, essi arderanno dal desiderio di rafforzarsi nello Spirito Paraclito, e, confermati dal Crisma della salvezza, testimonieranno apertamente davanti agli altri la Fede fino agli estremi confini della terra. Voglia Iddio che la presenza stessa del Sommo Pontefice tra i giovani radunati a Sydney, esprima e propizi tutto ciò.

Durante l'Udienza concessa dal Santo Padre ai sottoscritti il giorno 21 del corrente mese di giugno, l'Augusto Pontefice ha espressamente confermato alla Penitenzieria Apostolica la speciale facoltà di dichiarare, attraverso il presente Decreto, l'elargizione del dono delle Indulgenze come segue:

Si concede l'*Indulgenza plenaria* ai fedeli che devotamente parteciperanno a qualche sacra funzione o pio esercizio da svolgersi durante la "XXIII Giornata Mondiale della Gioventù", nonché alla sua solenne conclusione, purché, confessati e veramente pentiti, ricevano la Santa Comunione e piamente preghino secondo le intenzioni di Sua Santità.

Si concede l'*Indulgenza parziale* ai fedeli, ovunque si trovino durante il predetto incontro, se, almeno con animo contrito, eleveranno le loro preghiere a Dio Spirito Santo, affinché spinga i giovani alla carità e dia loro la forza di annunziare con la propria vita il Vangelo.

Affinché poi i fedeli possano più facilmente farsi partecipi di questi celesti doni, i sacerdoti, legittimamente approvati per l'ascolto delle confessioni sacramentali, con animo pronto e generoso si prestino a ricevere e propongano ai fedeli pubbliche preghiere, per il buon esito della stessa "Giornata Mondiale della Gioventù".

Il presente Decreto ha validità per questa ricorrenza. Nonostante qualunque contraria disposizione.

Dato in Roma, dalla sede della Penitenzieria Apostolica, il 28 giugno dell'anno dell'Incarnazione del Signore 2008, vigilia della solennità dei Santi Apostoli Pietro e Paolo.

JAMES FRANCIS S. R. E. Card. STAFFORD
Penitenziere Maggiore

+ Gianfranco Girotti, O. F. M. Conv.
Vescovo tit. di Meta, *Reggente*

[01071-01.01] [Testo originale: Latino]

[B0456-XX.01]
